

ཨོ། །ཨི་མ་རྟེ། རོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྐྱེ་བ་མཐའ་ཡས་དང་། གཡས་སུ་ཇོ་བོ་སྤྲུགས་ཇི་ཆེན་པོ་དང་།

emahoꣳ ngo tsar sangye nangwa tayé dangꣳ yé su jowo tukjé chenpo dangꣳ

Emaho!ꣳ Amitābha, magnificent Buddha of Boundless Light,ꣳ with the great compassionate lord
Avalokiteśvara to his right,ꣳ

གཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་རྣམས་ལ། སངས་རྒྱས་བྱུང་སེམས་དཔག་མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐོར།

yön du sempa tu chen tob nam laꣳ sangye jang sem pakmé khor gyi korꣳ

And the mighty bodhisattva Vajrapāṇi on his left,ꣳ surrounded by an assembly of countless buddhas and
bodhisattvasꣳ

བདེ་སྤྱིད་རོ་མཚར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡི། བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར།

dé kyi ngo tsar pak tu mepa yiꣳ dewa chen shyé ja wé shying kham derꣳ

In the place of wonder and boundless joy and happiness—ꣳ that is the heavenly realm of Sukhāvātī, the
Blissful Paradise.ꣳ

བདག་ནི་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག་ལ། སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་པ་རུ།

dak ni di né tsé pö gyur ma tak% kyewa shyen gyi bar ma chö pa ru%

When the time comes for me to leave this present life,% may I go there directly, without any other birth upon the way,%

དེ་རུ་སྐྱེས་ནས་སྤང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག་ལ། དེ་སྐོད་བདག་གིས་སློན་ལམ་བཏབ་པ་འདི།

dé ru kyé né nang té shyal tong shok% dé ké dak gi mönlam tabpa di%

And being reborn there, may I see Amitābha face to face!% May this, my fervent prayer of aspiration,%

ཕྱོགས་བརྒྱའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་གྱིས་། གོགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།

chok chü sangye jang sem tamché kyi% gek mé drubpar jin gyi lap tu sol%

Be blessed by all the buddhas and bodhisattvas of the ten directions% so that it is accomplished, without the slightest hindrance!%

༄། །ཏེ་པེ་ལ་ བུ་ཐོ་ལ་ཨ་མ་པོ་རྩ་ལ་སྐྱེ་བུ་།

teyataṅ pen tsen driya awa bodhanayé sohaṅ

ཞེས་པ་འདི་ནི་སྐུ་ལ་སྐྱེ་མི་འགྲུང་དོན་རྗེ་དགུང་ལོ་གཅུ་གསུམ་གསེར་འཕྲུང་གི་ལོ་ས་བཀླུ་བའི་ཚེས་བདུན་ལ་གཙོ་འཁོར་རྣམས་ཀྱིས་ཞལ་གཟིགས་པའི་ཚེ་སངས་རྒྱུས་སྐྱེང་བ་མཐའ་ཡས་ཀྱིས་
དངོས་སུ་གསུངས་པའོ།། །།

When Tulku Mingyur Dorje was thirteen years old, on the seventh day of the month of Saga Dawa, Fire Bird year (1657), he had a vision of the deities of the maṇḍala, and Buddha Amitābha spoke these words directly.

། གནམ་ཚེས་འོད་ཚེག་བསྐྱོ་བ་ནི། *The dedication from the Sky Teaching Amitābha Ritual:ṅ*

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་སྐྱེས་བཅས་དགོངས། ཚོགས་གཉིས་རྗེས་ལ་རྗེས་ཡི་རང་།

chok dü gyalwa sé ché gongṅ tsok nyi dzog la jeyi rangṅ

Victors and your heirs of all directions and times, heed me!ṅ I rejoice in the culmination of the two accumulations.ṅ

བདག་གིས་དུས་གསུམ་དགེ་བས་གས་པེ། དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་མཚོད་པ་འབུལ།

daggi dü sum gé sakpa། kön chok sum la chöpa bul།

All virtue I have accumulated in the three times། I offer to the Three Jewels.།

རྒྱལ་བའི་བསྐྱོན་པ་འཕེལ་གུར་ཅིག། དགེ་བ་སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་བསྐྱེ།

gyalwé tenpa pel gyur chik། gewa sem chen kün la ngo།

May the victors' doctrine spread!། All virtue I dedicate to beings.།

འགྲོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ཐོབ་གུར་ཅིག། དགེ་ཅུ་ཐམས་ཅད་གཅིག་བསྐྱུས་ཏེ།

dro kün sangye tob gyur chik། gé tsa tamché chik dü dé།

May all beings attain buddhahood!། Gathering all roots of virtue into one,།

བདག་གི་རྒྱུད་ལ་སྦྱིན་གུར་ཅིག། སྦྱིབ་གཉིས་དག་ནས་ཚོགས་རྫོགས་ཏེ།

daggi gyü la min gyur chik། drib nyi dag né tsok dzog dé།

May they ripen within me!། Purifying the two obscurations and completing the two accumulations,།

༄། །ཚེ་རིང་ནད་མེད་ཉགས་རྟོགས་འཕེལ།

tsé ring nemé nyam tok pel

May I have long life, good health, and may experience and realization increase!

ཚེ་འདིར་ས་བཅུ་ཚོན་གྱུར་ཅིག། རམ་ཞིག་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།

tsé dir sa chu nön gyur chik nam shyik tsé pö gyur ma tak

In this very life may I attain the tenth bhūmi! Eventually, when I pass on from this life,

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་གྱུར་ཅིག། སྐྱེས་ནས་པདྨའི་ཁ་ཕྱེ་སྟེ།

dewa chen du kyé gyur chik kyé né pemé kha ché dé

May I immediately be reborn in Sukhāvātī! Born there, may the lotus open

ལུས་རྟེན་དེ་ལ་སངས་རྒྱས་ཤོག། བྱང་ཚུབ་ཐོབ་ནས་ཇི་སྲིད་དུ།

lü den dela sangye shok jang chub tob né ji si du

And in that bodily support may I attain buddhahood! Having attained awakening, for all time

སྐྱུལ་པས་འགྲོ་བ་འདྲེན་པར་ཤོག།

trül pé drowa dren par shok།

May my emanations act as guides for all beings!།

ས་མ་ཡ། གྲུ་གྲུ་གྲུ། ཅེས་སྐྱུལ་སྐྱུ་མི་འགྲུར་དོན་རྗེ་དགའ་ལོ་བཅུ་གསུམ་བུ་ལོ་ཚུ་སྟོད་ཟླ་བའི་ཚེས་གཅིག་ལ་སྐྱུང་བ་མཐའ་ཡས་ཀྱིས་བཀའ་སྐྱུལ་པའོ།

Samaya.༥ Seal. Seal. Seal.༥ When Tulku Mingyur Dorje was thirteen years old, on the first day of the sixth month of the Bird year Buddha Amitābha bestowed this aspiration prayer upon him.༥



The first prayer was translated by Rigpa Translations. The second prayer, the dedication from the Sky Teaching Amitābha Ritual, was translated by Lhasey Lotsawa Translations.

This text may be freely reproduced when not for commercial purposes.

lhaseylotsawa@cglf.org